



RU Светильник светодиодный встраиваемый (подсветка) серии FORTE&PIANO товарного знака IEK (далее – подсветка) предназначен для декоративного освещения помещений. Светильник светодиодный встраиваемый (подсветка) с датчиком движения серии FORTE&PIANO товарного знака IEK (далее – подсветка) предназначен для автоматического включения и выключения декоративного освещения при обнаружении движения в определённой зоне помещений. Подсветка используется для освещения ступеней лестниц, коридоров, приховатных и рабочих зон, обеспечения безопасности и удобства перемещения в помещении. Применяется для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки с диаметром оси крепежных винтов – 60 мм, глубиной 40 мм. Подсветка соответствует требованиям TR TC 004/2011, TP TC 020/2011, TP EAЭС 037/2016.

Правила монтажа

Снять лицевую панель. Присоединить подготовленные к монтажу электрические провода к винтовым зажимам. Нейтральный N и фазный L проводники могут быть подключены к клеммам в любой последовательности. При монтаже выключателя, подсветку следует подключить таким образом, чтобы выключатель разрывал цепь

СВЕТИЛЬНИК СВЕТОДИОДНЫЙ ВСТРАИВАЕМЫЙ (ПОДСВЕТКА), СВЕТИЛЬНИК СВЕТОДИОДНЫЙ ВСТРАИВАЕМЫЙ (ПОДСВЕТКА) С ДАТЧИКОМ ДВИЖЕНИЯ

Краткое руководство по эксплуатации

фазы L. Установить механизм в монтажную коробку, закрепить с помощью саморезов или распорных лапок. Установить лицевую панель. Расширенная информация по установке приведена в инструкции по монтажу (входит в комплект изделия).

ВНИМАНИЕ
Обязательно **убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже подсветки необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены. При закреплении подсветки в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки. Монтаж и замену производить квалифицированным специалистом.**

ЗАПРЕЩАЕТСЯ
Эксплуатация подсветки при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании подсветки или крышки. Подключение подсветки к неисправной электропроводке. Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

EN LED recessed luminaire (illumination) FORTE&PIANO series IEK trademark (hereinafter referred to as the illumination) decorative lighting of rooms

LED recessed luminaire (illumination) with motion sensor FORTE&PIANO series IEK trademark (hereinafter referred to as the illumination) is designed for automatic switching on and off of decorative lighting when motion is detected in a certain area of rooms. The illumination is used for illuminating stair treads, enterclooses, bedside and working areas to move around the room in a safe and convenient way. It is used for flush installation indoors, installed in standard mounting boxes with the diameter of the axis of the set screws – 60 mm, 40 mm depth.

Installation rules

Remove the front panel. Connect the electrical wires prepared for installation to the screw terminals. Neutral N and phase L conductors can be connected to the terminals in any order. When installing the switch the illumination should be connected in such a way that the switch breaks the phase L circuit. Install the mechanism in the mounting box; secure it with self-tapping screws or spacer claws. Install the front panel. For more information on installation, refer to the installation instructions (provided with the product).

ATTENTION
Be sure that there is no voltage at the work site sing the voltage indicator. When installing the illumination, make sure that the mounting box is firmly held in the hole of the wall. When fixing the illumination in the box you need to strictly ensure that the wires do not fall under the spacer claws. Installation and replacement should be carried out by a qualified specialist.

IT IS FORBIDDEN TO
Operating the illumination if cracks or chips form in the base of the illumination or lid during operation. Connecting the illumination to faulty wiring. Carrying out the installation with the mains power on.

KZ IEK тауар белгісінің FORTE&PIANO сериялы кіріктірмелі жарық диодты шырағданы (жарық түсіргіші)

IEK тауар белгісінің FORTE&PIANO сериясының қимыл датчигі бар кіріктірмелі жарық диодты шырағданы (бұдан әрі – жарық түсіргіш) үйжайлардың белгіленген аймағында қимыл байқалғанда сәндік жарықты автоматты қосуға және ажыратуға арналған. Жарық түсіргіш үйжайда жүрудің қауіпсіздігі мен қолайлылығын қамтамасыз ете отырып, баспалдақтардың басқыштарын, дәліздерді, кереует маңындағы және жұмыс аймақтарын жарықтандыру үшін пайдаланылады. Үйжайлардың ішінде жасырын орнату үшін қолданылады, бекіту бұрамаларының диаметрі 60 мм, тереңдігі 40 мм стандартты монтаждау қорпатарына орнатылады. Жарық түсіргіш 004/2011 КО TP, 020/2011 КО TP, ЕАЭО 037/2016 ЕАЭО TP талаптарына сәйкес келеді.

Монтаждау қағидалары

Беткі панельді шешіп алыңыз. Монтаждауға дайындалған электр сымдарын бумама қысқыштарға жалғаңыз. Бейтарап N және фазалы L өткізгіштер клеммаларға кез келген реттілікпен жалғануы мүмкін. Ажыратқышты монтаждаған кезде жарық түсіргішті ажыратқыш L фазасының тізбегін үзетіндей етіп жалғаған жөн. Механизмді монтаждау қорабына орнатып, бумама шегелердің немесе керме тетіктердің көмегімен бекітіңіз. Беткі панельді қондырыңыз. Орнату туралы қосымша ақпарат орнату нұсқауларында берілген (өніммен бірге).

HAZAR AУДАРЫНЫЗ
Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыстар орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Жарық түсіргішті монтаждаған кезде монтаждау қорабының қабырғаның саңылауында берік ұсталып тұрғанына көз жеткізу қажет. Жарық түсіргішті қорапқа бекіткен кезде сымдардың керме тетіктерге тізіп кетпеуін қатаң қадағалау керек. Орнату және ауыстыру білікті маманмен жүзеге асырылады.

HAZAR AУДАРЫНЫЗ
Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыстар орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Жарық түсіргішті монтаждаған кезде монтаждау қорабының қабырғаның саңылауында берік ұсталып тұрғанына көз жеткізу қажет. Жарық түсіргішті қорапқа бекіткен кезде сымдардың керме тетіктерге тізіп кетпеуін қатаң қадағалау керек. Орнату және ауыстыру білікті маманмен жүзеге асырылады.

Пайдалану барысында жарық түсіргіштің

түсіргішті пайдалануға, жарық түсіргішті ақаулы электр сымдары жөлісіне жалғауға, электр қоректендіру қосулы кезде монтаждауға

ТҮЙЫМ САЛЫНАДЫ.

RO Corpul de iluminat cu LED încastrat (iluminare de fundal) din seria FORTE&PIANO a mărcii comerciale IEK (denumit în continuare iluminare de fundal) este destinată iluminatului decorativ al spațiilor. Corpul de iluminat cu LED încastrat (iluminare de fundal)) cu senzor de mișcare seria FORTE&PIANO a mărcii comerciale IEK (denumită în continuare iluminare de fundal) este destinată pentru a porni și opri automat iluminatul decorativ atunci când este detectată mișcarea într-o anumită zonă a încăperii. Iluminarea de fundal este folosită pentru a ilumina treptele scărilor, coridoarele, noptierele și zonele de lucru, asigurând siguranță și confort în mișcare în încăperi. Se folosește pentru instalare ascunsă în interiorul încăperilor, se instalează în cutii standard de montare cu diametrul axelor șuruburilor de fixare – 60 mm, adâncime de 40 mm.

Reguli de instalare

Scoateți panoul frontal. Conectați firele electrice pregătite pentru instalare la bornele cu șurub. Conductoarele neutre N și faza L pot fi conectate la terminale în orice ordine. La instalarea întrerupătorului, iluminarea de fundal trebuie conectată în așa fel încât întrerupătorul să întrerupă circuitul fazei L. Instalați mecanismul în cutia de joncțiune, fixați-l cu șuruburi autofiletante sau distanțiere. Instalați panoul frontal. Informații suplimentare despre instalare sunt furnizate în instrucțiunile de instalare (incluse cu produsul).

ATENȚIE
Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când instalați iluminarea de fundal, asigurați-vă că cutia de joncțiune este bine ținută în orificiul din perete. Când fixați iluminarea de fundal în

Instalarea și înlocuirea trebuie efectuate de un specialist calificat.

ESTE INTERZIS

Funcționarea iluminării de fundal în caz de fisurare în timpul funcționării sau așchii în baza iluminării de fundal sau a capacului. Conectarea iluminării de fundal la un cablu electric defect. Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită.

UZ IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan FORTE&PIANO seriyali oʻrnatilgan LED chiroq (podsvetka) (bundan buyon matnda podsvetka deb yuritiladi) binolarni dekorativ yoritish uchun moʻljallangan. IEK savdo belgisining FORTE&PIANO seriyali harakat sensori (keyingi oʻrinlarda orqa yorugʻlik deb yuritiladi) boʻlgan LED chiroq (podsvetka) binolarning maʼlum bir hududida harakat aniqlanganda dekorativ yoritishni avtomatik ravishda yoqish va oʻchirish uchun moʻljallangan. Ostyoritilgich zinapoyalar, koridorlar, yotoqxona va ish joylarini podsvetka uchun ishlatiladi, xonada xavfsizlik va harakatlanish qulayligini taʼminlaydi. Mahkamlash vintining oʻqi diametri 60 mm va chuqurligi 40 mm boʻlgan standart montaj qutilarga oʻrnatilgan bino ichida yashirin oʻrnatish uchun ishlatiladi.

Montaj qilish va oʻrnatish qoidalar

Old panelni echib oling. Montaj uchun tayyorlangan elektr simlarini vintli qisqichlarga ulang. Neytral N va fazali L oʻtkazgichlar mavjud klemmalarga har qanday ketma-ketlikda ulanishi mumkin. Vikiyuchatelni oʻrnatayotganda, podsvetkani shunday ulash zarurki, vikiyuchatel L fazaning zanjirini uzishiga olib kelsin. Mexanizmnı montaj qutisiga oʻrnatıng, samorezlar yordamida mahkam qilib qotirıng yoki ikkita vintni qotirish oyoqchalari bilan aniq va mustahkam mahkamlangunga qadar burab qotirıng. Old panelni joyiga qaytarıng. Oʻrnatish boʻyicha qoʻshimcha maʼlumotlar oʻrnatish yoʻriqnomasida (mahsulot bilan birga) keltirilgan.

DIQQAT

că firele nu cad sub greutate de prindere, aniqlağlıch asbobl yordamida elektr

kuchlanishi yoʻqligiga albatta ishonch hosil qiling. Podsvetkani oʻrnatayotganda, montaj qutisi devor teshigida mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. Podsvetkani montaj qutisiga mahkamlashda elektr simlari qutining qotirish oyoqchalari ostida siqilib qolib ketmaganligiga qatʼiy ishonch hosil qilish kerak. Oʻrnatish va almashtirish malakali mutaxassis tomonidan amalga oshiriladi.

Технические данные / Technical data / Техникалық деректер / Date tehnice / Texnik koʻrsatkichlar

       	
Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumire indicatorului / Koʻrsatkich nomi	Значение для подсветки / Value for the illumination / Жарық түсіргіші үшін мәні / Valoarea pentru iluminare / Podsvetka uchun maʼnosi
	FPX*57Y** FPX*56Y**
Потребляемая мощность / Power consumption / Тұтынылатын қуат / Consumul de energie / Sarflanadigan quvvat, W	3
Тип светодиодов / LED type / Жарық диодтар түрі / Tip LED / Tarkibidagi svetodiiodlar turi	SMD 2835
Время задержки / Delay time / Кідіру уақыты / Timp de întârziere / Kechikish vaqti, s	–
Дальность обнаружения / Detection range / Анықтау ұзақтығы / Raza de detectare / Harakatni aniqlab berish uzoqligi, m	3
Угол обзор/ Viewing angle / Шолу бұрышы/ Unghi de vizualizare/ Koʻrish burchagi	160°
Класс защиты по ГОСТ IEC 60598-1/ Protection class according to IEC 60598-1 / IEC 60598-1 МЕМСТ бойынша қорғаныш санаты/ Clasa de protecție conform IEC 60598-1 / GOST IEC 60598-1 boʻyicha himoya sinfi	II
Присоединительная способность контактных винтовых зажимов / Connecting capacity of screw terminals / Контакттілі бұрандалы қысқыштардың қосу сыйымдылығы / Capacitate de conectare a bornelor de contact cu șurub / Kontaktli vintli qisqichlarning mahkam ulanish qobiliyati, mm²	0,5÷1,5
Крутящий момент затяжки / Tightening torque / Қатайтудың айналу моменті / Cuplu de strângere / Зангидах эрғүүлэх агшин / Burama tarzda mahkamlashdagi siqish momenti, N·m	0,4
Длина зачистки провода / Wire stripping length / Сымды тазарту ұзындығы / Lungimea de izolare a cablului / Tazartilgan simning uzunligi, mm	6

Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) /
Техникалық деректер (жалғасы) / Date tehnice (continuare) /
Техник ko’rsatkichlar (davomi)

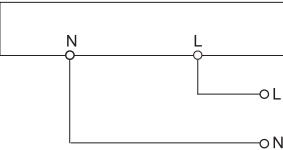
Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Ko’rsatkich nomi	Значение для подсветки / Value for the illumination / Жарық түсіргіш үшін мәні / Valoarea pentru iluminare / Podsvetka uchun ma’nosi	
	FPX*57Y**	FPX*56Y**
Комплектность / Complete set / Жиынтықтама / Set complet / Komplektning tarkibi	Подсветка – 1 шт., инструкция по монтажу – 1 экз., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку) / Illumination – 1 pc., installation instructions – 1 ex., passport – 1 ex. (for group packaging) / Жарық түсіргіш – 1 дн., монтаждау жөніндегі нұсқаулық – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамара) / Iluminare – 1 buc., instrucțiuni de instalare – 1 copie, pașaport – 1 copie (pentru ambalare de grup) / Podsvetka – 1 dona, montaj qilish bo’yicha yo’l-yo’riqlar – 1 nusxa, pasport – 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda)	
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea / Remontboblighi	Неремонтопригодна / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Remontbob emas	
Утилизация / Disposal / Көдере жарату / Eliminare / Устрах / Utilizatsiya qilinishi	По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткеру елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țărilor de vânzare / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshiriladi	
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сатылған күннен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / Kafolat muddati, yillar	2***	
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жыл / Durată de viață, ani / Yaroqlilik muddati, yillar	10	

* X – кодовое обозначение цветового исполнения / code designation color version / түстерінің кодтық белгіленуі / codificarea culorilor / ranglarini kod belgilash: 1 – черный / black / қапа / negru / qora; 2 – Белый / white / ақ / alb / oq; 3 – серый / gray / сұр / gri / kulrang; 4 – ваниль / vanilla / vanilie / vani; 5 – сталь / steel / бопат / oțel / po’lat; 6 – шампань / champagne / șampanie / shampän / 7 – никель / nickel / nichel / nikel; 8 – слоновая кость / ivory / nil suyeri / fildeş / fil suyağı.

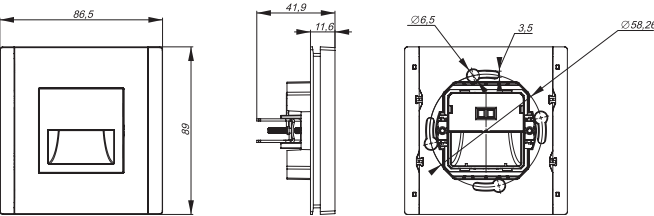
** Y – кодовое обозначение материала / code designation material / өнім материалының кодтық белгіленуі / denumirea de cod a materialului produsului / materialining kod belgisi: G – стекло / glass / шыны / sticlă / shisha; M – металл / metal / metall; без условного обозначения – пластик / without designation – plastic / шартты таңбаланымсыз – пластик / fără simbol – plastic / ramziy belgisiz – plastik.

*** Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения. / Warranty is valid in case the purchaser complies with the operation, transportation and storage requirements. / Кепілдік сатып алушы пайдалану, тасымалдау және сақтау ережелерін сақтаған кезде сақталады. / Garanția rămâne valabilă dacă cumpărătorul respectă regulile de funcționare, transport și depozitare. / Agar xaridor foydalanish, tashish va saqlash qoidalariga rioya qilsa, kafolat o’z kuchida qoladi.

Электрическая схема подключения подсветки / Electrical diagram for
connecting the illumination / Жарық түсіргішті жалғаудың электрлік схемасы /
Circuitul electric al pentru conectarea iluminării de fundal / Podsvetka
ulanishining elektr sxemasi



Габаритные и установочные размеры подсветки / Overall and installation
dimensions of the illumination / Жарық түсіргіштің габариттік және орнату
өлшемдері / Dimensiunile generale și de instalare ale iluminării de fundal /
Podsvetkaning gabaritlari bo’yicha va o’rnatilish natijasidagi o’lchamlari



a) FPX*57Y**

